

# Representing Tifinagh in Unicode - Unicode Technical Note (proposed draft)

Lorna Evans, SIL International (29-Feb-2024)

*This is a work in progress. Additional information is most welcome.*

- [Introduction](#)
- [The Unicode Model](#)
  - [Basic Consonants](#)
  - [Vowels](#)
  - [Punctuation](#)
  - [Digits](#)
  - [Variant Glyphs](#)
  - [Bi- Tri-Consonants](#)
  - [Contextual Shaping](#)
  - [Writing Direction](#)
- [Resources](#)
  - [Keyboarding](#)
  - [Fonts](#)
- [Languages Using Neo-Tifinagh script](#)
  - [Central Atlas Tamazight, Standard Moroccan Tamazight \[tzm\] \[zgh\]](#)
  - [Kabyle, Amazigh \[kab\]](#)
- [Languages Using Traditional Tifinagh script](#)
  - [Ghomara, Shilha \[gho\]](#)
  - [Tarifit, Riffian \[rif\]](#)
  - [Tachelhit \[shi\]](#)
  - [Siwi \[siz\]](#)
  - [Tamasheq \[taq\]](#)
  - [Tamasheq \(Mali\) \[taq\]](#)
  - [Tagdal , Tuareg \(Azawagh dialect of Niger-Mali\) \[tda\]](#)
  - [Tahaggart Tamahaq \[thv\]](#)
  - [Tayart Tamajeq, \[thz\]](#)
  - [Tawallammat Tamajaq \[ttq\]](#)
- [Other languages with little or no information](#)
  - [Awjilah \[auj\]](#)
  - [Nafusi, Zuwara \[jbn\]](#)
  - [Ghadamès \[gha\]](#)
  - [Taznatit \[grr\]](#)
  - [Tumzabt \[mzb\]](#)
  - [Numidian \[nxm\]](#)
  - [Tachawit, Tacawit \[shy\]](#)
  - [Tetserret \[tez\]](#)
  - [Zenaga \[zen\]](#)
- [Acknowledgements](#)
- [References](#)

## Introduction

Tifinagh is encoded in the U+2D30..U+2D7F block of Unicode.

This document aims to give guidance on the encoding of *modern orthographies* using the Tifinagh script. Since the script is used for a number of orthographies covering different languages, the development of this document is ongoing. It aims to bring together the results of consensus between experts in the encoding of

the various orthographies using the script. In terms of the Unicode standard, this document is purely informative since it is concerned with issues not covered by that standard.

This document also aims to give guidance on font development for the different orthographies and languages.

#### To Add

- Perhaps include transliteration, where known.
- Sort orders, where known.

## The Unicode Model

### Basic Consonants

The basic consonants are relatively obvious and can be discovered by viewing the Unicode charts.

**Design:** There can be some design issues related to "dotted" characters especially when the design is similar. When these characters appear together, they can be difficult to read unless care is taken to change the size or spacing of the dots: ••••••••. The Neotifinagh design does not have as significant an issue: o8:•••••o

### Vowels

Vowels are not as clearly defined. Neo-Tifinagh does not have any special vowels. However, different traditional Tifinagh orthographies may demonstrate vowels using combining marks in different ways. These vowels are primarily used as an aid in learning to read.

#### SIL

Vowels						
Tfng	ˆ	ˇ	↵	⚡	ˆ̣	ˆ̣̣
USV	2D30 + 0302	2D30 + 0306	2D62 + 0323	2D62 + 0302	2D53 + 0302	2D67 + 0302

#### APT

Vowels						
Tfng	o	<	⋄	--	⋄̂	ˆ̣̣̣
USV	2D30	2D66	2D62	2D67	2D66 0302	2D67 0302

#### Hawad

*Positioning of U+0308 is incorrect in most fonts*

Vowels					
Tfng	Ḳ	Ḳ̣	Ḳ̣̣	Ḳ̣̣̣	Ḳ̣̣̣̣
USV	2D5D 0307	2D5D 0308	2D5D	2D49 0307	2D49 0308

### Punctuation

Western-style punctuation signs are used in Tifinagh. Words are separated by a space.

A few languages use a special separator mark which has been encoded in the Tifinagh block. The languages using the separator mark will be indicated in the section on that language. Otherwise, punctuation will not be listed in each section.

Punctuation								
Tfng	.	,	;	:	?	!	...	↵
USV	002E	002C	003B	003A	003F	0021	2026	2D70

## Digits

There does not seem to be any common way to write numbers using Tifinagh script. The Ircam Tifinagh uses the usual Western-style digits

## Glyphs Variants

This chart includes a sampling of some of the possible glyph variants in current use. It does not demonstrate all of the possible historical glyph variants.

Because these glyphs are taken from various fonts, the height of a particular glyph may not be significant.

	2D3	2D4	2D5	2D6	2D7
0	∘ ∙ ∘ ∙	⊙ ⊞	⦶ ⦶ ⦶	Δ	↵
1	⊖ ⊞	∅	!	⊏	
2	⊕	∴	Ɑ	⋈ ⋈ ⊏	
3	⋈ ⋈	∧	⋈ ∴ ∴	⋈ ⋈ ⋈	
4	⋈ ⋈ ⋈	⋈ ∞	⊙	↑	
5	⋈ ⋈	⋈	⊙ ⊙	⋈ ⋈ ⋈	
6	↑ ↓	∴	⋈	<	
7	Λ	⊏	∴	-- ..	
8	∨ ∨	...	∴		
9	E	⋈	⊙		
A	⊖	I	⊙ # ⊙		
B	⋈ ∴	⋈ ⋈ ⋈	⊙ ⋈ ⋈		
C	⋈ ⋈ ⋈ ⋈	#	++		
D	⋈	⋈ ⋈	⋈		
E	∴	⊏	⊙ ⋈		
F	⋈	I	⊙ ⋈ ⋈	⋈ ∘	⊙ .....

Variants will only be included in each language section when there are known variants.

## Bi- Tri-Consonants

Bi-consonants are additional letterforms used in the Tifinagh script, particularly for Tuareg, to represent a consonant cluster—a sequence of two consonants without an intervening vowel. These bi-consonants, sometimes also referred to as bigraphs, are not directly encoded as single characters in the Unicode Standard. Instead, they are represented as a sequence of the two consonant letters, separated either by U+200D ZERO WIDTH JOINER or by U+2D7F TIFINAGH CONSONANT JOINER.

When a bi-consonant is considered obligatory in text, it is represented by the two consonant letters, with U+2D7F TIFINAGH CONSONANT JOINER. inserted between them. This use of U+2D7F is comparable in function to the use of U+0652 ARABIC SUKUN to indicate the absence of a vowel after a consonant, when Tuareg is written in the Arabic script. However, instead of appearing as a visible mark in the text, U+2D7F TIFINAGH CONSONANT JOINER indicates the presence of a bi-consonant, which should then be rendered with a preformed glyph for the sequence.

Some of the bi-consonants have ascenders. These should ascend above the normal height of the Tifinagh consonants.

This chart does not demonstrate all of the possible historical glyph variants.

USV	2D7F between characters	→	Glyph (2D7F)	Glyph (ZWJ)
1 2D31 2D5C	Θ + +	→	Θ+ Θ	Θ+
2 2D33 2D5C	⌘ + +	→	⌘+	⌘+
3 2D34 2D5C	⌘ + +	→	⌘+	
4 2D36 2D5C	⌐ + +	→	⌐	
5 2D3C 2D5C	ℋ + +	→	ℋ ℋ ℋ ℋ ℋ ℋ	ℋ
6 2D40 2D5C	⓪ + +	→	⓪+	⓪+
7 2D49 2D5C	⌞ + +	→	⌞	
8 2D4B 2D5C	⌘ + +	→	⌘	
9 2D4C 2D5C	⌘ + +	→	⌘ ⌘ ⌘	
10 2D4D 2D3E	℥ + ∴	→	℥	
11 2D4D 2D5C	℥ + +	→	℥ ℥ ℥ ℥ ℥	
12 2D4E 2D40	⌚ + ⓪	→	⌚ Θ	
13 2D4E 2D59	⌚ + ☉	→	⌚	
14 2D4E 2D5C	⌚ + +	→	⌚ ⌚ ⌚ ⌚ ⌚ ⌚	
15 2D4F 2D31	ℓ + Θ	→	ℓ	
16 2D4F 2D34	ℓ + ⌘	→	ℓ ⌘	
17 2D4F 2D36	ℓ + ⌐	→	ℓ ⌐ ℓ	
18 2D4F 2D37	ℓ + Λ	→	ℓ λ	
19 2D4F 2D38	ℓ + V	→	ℓ ∇	
20 2D4F 2D39	ℓ + E	→	ℓ ω	

USV	2D7F between characters	→	Glyph (2D7F)	Glyph (ZWJ)
21 2D4F 2D3C	I +.....+ H	→	𐤇 𐤅 𐤁 𐤇	
22 2D4F 2D3C 2D5C	I +.....+ H +.....+ +	→	𐤇	
23 2D4F 2D3E	I +.....+ ∴	→	𐤇 𐤇	
24 2D4F 2D40	I +.....+ Ø	→	𐤇	
25 2D4F 2D4C	I +.....+ #	→	𐤇 𐤇	
26 2D4F 2D57	I +.....+ ∴	→	𐤇.	
27 2D4F 2D59	I +.....+ Ø	→	𐤇 Ø	
28 2D4F 2D5B	I +.....+ €	→	𐤇	
29 2D4F 2D5C	I +.....+ +	→	𐤇 𐤇 𐤇	
30 2D4F 2D5E	I +.....+ €	→	𐤇	
31 2D4F 2D63	I +.....+ ✕	→	𐤇	
32 2D4F 2D64	I +.....+ 𐤇	→	𐤇	
33 2D53 2D5C	⋈ +.....+ +	→	𐤇 𐤇 𐤇 𐤇	
34 2D54 2D31	O +.....+ Θ	→	⓪	
35 2D54 2D36	O +.....+ 𐤇	→	⓪	
36 2D54 2D37	O +.....+ Λ	→	⓪	
37 2D54 2D3D	O +.....+ R	→	⓪	
38 2D54 2D3E	O +.....+ ∴	→	⓪ 𐤇	
39 2D54 2D4F	O +.....+ I	→	⓪ 𐤇	
40 2D54 2D59	O +.....+ Ø	→	⓪	

USV	2D7F between characters	→	Glyph (2D7F)	Glyph (ZWJ)
41 2D54 2D5C	ⵝ +.....+ ⵏ	→	ⵝ+ⵏⵏ	
42 2D56 2D5C	ⵞ +.....+ ⵏ	→	ⵞ	
43 2D59 2D3E	ⵟ +.....+ ⵏ	→	ⵟ	
44 2D59 2D4F	ⵟ +.....+ ⵏ	→	ⵟ	
45 2D59 2D5C	ⵟ +.....+ ⵏ	→	ⵟ+ⵏⵏⵏ	
46 2D5B 2D3E	ⵠ +.....+ ⵏ	→	ⵠⵡⵢⵣ	
47 2D5B 2D4F	ⵠ +.....+ ⵏ	→	ⵠ	
48 2D5B 2D5C	ⵠ +.....+ ⵏ	→	ⵠ+ⵡⵢⵣ	
49 2D5C 2D59	ⵏ +.....+ ⵟ	→	ⵏ	
50 2D61 2D5C	ⵐ +.....+ ⵏ	→	ⵐ	
51 2D62 2D5C	ⵑ +.....+ ⵏ	→	ⵑⵒ	
52 2D63 2D5C	ⵒ +.....+ ⵏ	→	ⵒ	
53 2D65 2D5C	ⵓ +.....+ ⵏ	→	ⵓ	

This should not be considered an exhaustive list of all bi-consonants used for Tifinagh, nor are the shapes of the bi-consonants necessarily definitive. There are a wide range of glyph variants.

Bi-consonants will only be included in each language section when there are known variants.

## Contextual Shaping

Contextual Shaping						
ⵐ	+	ⵐ	+	ⵐ	→	ⵐⵐ or ⵐ\ⵐ
2D4D		2D4D		2D4D		
ⵐ	+	ⵏ	+	ⵐ	→	ⵐ <sup>1</sup> ⵐ or ⵐ\ⵐ
2D4D		2D4F		2D4D		
ⵏ	+	ⵐ	+	ⵏ	→	ⵏ <sup>1</sup> ⵏ or ⵏ\ⵏ
2D4F		2D4D		2D4F		
ⵏ	+	ⵏ	+	ⵏ	→	ⵏ <sup>1</sup> ⵏ or ⵏ\ⵏ
2D4F		2D4F		2D4F		

Contextual shaping will only be included in each language section when there is known shaping.





Language tag: tzm-Tfng, zgh

Opentype language system tag: BBR

SLDR: [zgh](#)

Keyman keyboard: [Tifinagh \(Basic\) Basic](#) [tzm]

Keyman keyboard: [Tifinagh \(Full\) Basic](#) [tzm, thz, tda, thv, kab, mzb, shi, shy, rif, tmh, zen, zgh]

Characters									
Tfng	ⵝ	ⵉ	ⵊ	ⵋ	ⵌ	ⵍ	ⵎ	ⵏ	ⵐ
USV	2D30	2D31	2D33	2D37	2D39	2D3B	2D3C	2D3D	2D40
Latn	/a/	/b/	/g/	/d/	/ɖ/	/e/	/f/	/k/	/h/
Tfng	ⵑ	ⵒ	ⵓ	ⵔ	ⵕ	ⵖ	ⵗ	ⵘ	ⵙ
USV	2D43	2D44	2D45	2D47	2D49	2D4A	2D4D	2D4E	2D4F
Latn	/ɣ/	/ε/	/x/	/q/	/i/	/j/	/l/	/m/	/n/
Tfng	ⵚ	ⵛ	ⵜ	ⵝ	ⵞ	ⵟ	ⵠ	ⵡ	ⵢ
USV	2D53	2D54	2D55	2D56	2D59	2D5A	2D5B	2D5C	2D5F
Latn	/u/	/r/	/ɾ/	/ɣ/	/s/	/ʃ/	/c/	/t/	/ʈ/
Tfng	ⵣ	ⵤ	ⵥ	ⵦ	ⵧ				
USV	2D61	2D62	2D63	2D65	2D6F				
Latn	/w/	/y/	/z/	/ʒ/	/ʷ/				

### Known glyph variants

The Tifinagh script was encoded based on Neo-Tifinagh shapes. It seems unlikely that there would be glyph variants.

### Bi-consonants

Bi-consonants are not “required” in Neo-Tifinagh. If a font supports bi-consonants, the two consonants separated by the ZWJ should thus form a bi-consonant. If a font does not support bi-consonants, they should simply appear as separate consonants.

### Contextual Shaping

Neo-Tifinagh does not use contextual shaping for the “l” and “n”. This is because the glyphs are distinguishable from each other when side by side.

### Collation

ⵝ < ⵉ < ⵊ << ⵋ < ⵌ < ⵍ < ⵎ < ⵏ < ⵐ < ⵑ < ⵒ < ⵓ < ⵔ < ⵕ < ⵖ < ⵗ < ⵘ < ⵙ < ⵚ < ⵛ < ⵜ < ⵝ < ⵞ < ⵟ < ⵠ < ⵡ < ⵢ < ⵣ < ⵤ < ⵥ < ⵦ < ⵧ

### Kabyle, Amazigh

Source: [Omniglot](#), [Projet de norme marocaine: Alphabet tifinaghe](#)

Table below is based on Omniglot. The Marocaine document is likely more accurate. Add a section for auxiliary characters.

Language Tag: kab-Tfng

Opentype language system tag: BBR

Characters									
Tfng	o	Θ	Ƶ	ƶ	Λ	E	⊖	ℋ	℔
USV	2D30	2D31	2D33	2D35	2D37	2D39	2D3B	2D3C	2D3D
Latn	/a/	/b/	/g/	/ğ/	/d/	/ḁ/	/e/	/f/	/k/
Tfng	Ø	Ǝ	Ɔ	Ʒ	ƹ	Ƽ	Ʊ	Ʋ	Ƴ
USV	2D41	2D43	2D44	2D45	2D47	2D49	2D4A	2D4D	2D4E
Latn	/h/	/ḥ/	/ε/	/x/	/q/	/i/	/j/	/l/	/m/
Tfng	ɪ	⊙	Ɔ	Ʊ	Ƴ	⊙	⊙	⊙	+
USV	2D4F	2D53	2D54	2D55	2D56	2D59	2D5A	2D5B	2D5C
Latn	/n/	/u/	/r/	/ɾ/	/ɣ/	/s/	/ʂ/	/c/	/t/
Tfng	⊙	Ǝ	Ʊ	Ʒ	Ʒ	Ʒ	Ʒ		
USV	2D5E	2D5F	2D61	2D62	2D63	2D65	2D6F		
Latn	/č/	/ṭ/	/w/	/y/	/z/	/ẓ/	/ʷ/		

## Known glyph variants

- Variants are used for c ċ and l. However, the variants are not in any of the Akatab, Ebrima, or Noto fonts.

## Bi-consonants

Bi-consonants are not “required” in Neo-Tifinagh. If a font supports bi-consonants, the two consonants separated by the ZWJ should thus form a bi-consonant. If a font does not support bi-consonants, they should simply appear as separate consonants.

## Collation

o < Θ < Θ⁻ < € < € < Λ < Λ\* < E < ∅ < ʘ < ʘ < ʘ < ʘ⁻ < ʘ < ʘ⁻ < Ø < ʘ < ∞ < I < R < R⁻ < ʘ < ʘ < ʘ < ʘ⁻ < O < Q < Ø < Ø < + < + < O < E < ∅ < ʘ < ʘ < ʘ⁻ < ʘ < ʘ < ʘ

## Languages Using Traditional Tifinagh script

## Ghomara, Shilha

Source: [Omniglot](#)

Language Tag: gho-Tfng

Opentype language system tag: BBR

Characters									
Tfng	o	Θ	Χ	Λ	Ε	Η	Κ	Φ	Υ
USV	2D30	2D31	2D33	2D37	2D39	203C	2D3D	2D40	2D43
Latn	/a/	/b/	/g/	/d/	/ɖ/	/f/	/k/	/h/	/ɸ/
Tfng	ħ	Χ	Ƶ	Ξ	Ι	Η	Ƙ	Ι	⋈
USV	2D44	2D45	2D47	2D49	204A	2D4D	2D4E	2D4F	2D53
Latn	/ɛ/	/x/	/q/	/i/	/ž/	/l/	/m/	/n/	/u/
Tfng	Ο	Q	Υ	Θ	Ø	Ɔ	†	Ɛ	Π
USV	2D54	2D55	2D56	2D59	205A	2D5B	2D5C	2D5F	2D61
Latn	/r/	/ɾ/	/ɣ/	/s/	/ʂ/	/š/	/t/	/ʈ/	/w/
Tfng	Ɔ	Ɔ	Ɔ	Ɔ					
USV	2D62	2D63	2D65	2D6F					
Latn	/y/	/z/	/ʒ/	/ʷ/					

### Known glyph variants

A variant for "l" is not in any of the Akatab, Ebrima, or Noto fonts.

### Biconsonants

Unknown.

### Collation

o < Θ < Χ < Χʷ < Λ < Ε < Η < Κ < Κʷ < Φ < Υ < ħ < Χ < Χʷ < Ƶ < Ξ < Ι < Η < Ƙ < Ι < ⋈ < Ο < Q < Υ < Υʷ < Θ < Ø < Ɔ < † < Ɛ < Π < Ɔ < Ɔ < Ɔ < Ɔ

### Tarifit, Riffian

Language tag: rif-Tfng

Opentype language system tag: BBR

Source: [Omniglot, 2009 New Testament](#)

Characters									
Tfng	o	Θ	Χ	Λ	Ε	Ϟ	Η	Κ	Φ
USV	2D30	2D31	2D33	2D37	2D39	2D3B	2D3C	2D3D	2D40
Latn	/a/	/b/	/g/	/d/	/ɖ/	/ə/	f	k	/h/
Tfng	Λ	Η	Χ	ϸ	Ξ	Ι	Η	ϸ	Ι
USV	2D43	2D44	2D45	2D47	2D49	2D4A	2D4D	2D4E	2D4F
Latn	/h/	/ε/	/x/	/q/	/i/	/j/	/l/	/m/	/n/
Tfng	Ϟ	Ο	Q	Υ	Θ	Θ	ϸ	ϸ	+
USV	2D53	2D54	2D55	2D56	2D59	2D5A	2D5B	2D5E	2D5C
Latn	/u/	/r/	/r/	/y/	/s/	/s/	/c/	/č/	/t/
Tfng	Ε	Π	ς	ϸ	ϸ	υ			
USV	2D5F	2D61	2D62	2D63	2D65	2D6F			
Latn	/t/	/w/	/y/	/z/	/z/	/w/			

## Collation

o < Θ < Χ < Χ < Λ < Ε < Ϟ < Η < Κ < Κ < Φ < Λ < Η < Χ < ϸ < Ξ < Ι < Η < ϸ < Ι < Ϟ < Ο < Q < Υ < Θ < Θ < ϸ < ϸ < + < Ε < Π < ς < ϸ < ϸ

## Glyph variants and Biconsonants

Unknown.

## Tachelhit

Language tag: shi

Opentype language system tag: BBR

SLDR: [shi](#)

Characters									
Tfng	o	Θ	Ƶ	Λ	E	⊘	Ɔ	Ɔ	⊘
USV	2D30	2D31	2D33	2D37	2D39	2D3B	2D3C	2D3D	2D40
Tfng	ʌ	ɥ	Ƶ	Ɔ	Ɔ	I	ɥ	Ɔ	I
USV	2D43	2D44	2D45	2D47	2D49	2D4A	2D4D	2D4E	2D4F
Tfng	⊘	O	Q	ɥ	⊘	⊘	Ɔ	+	E
USV	2D53	2D54	2D55	2D56	2D59	2D5A	2D5B	2D5C	2D5F
Tfng	Ɔ	ɥ	Ƶ	Ƶ	ɥ				
USV	2D61	2D62	2D63	2D65	2D6F				

**Glyph variants and Biconsonants**

Unknown.

**Collation**

o < Θ < Ƶ << Ƶʹ Λ < E < ⊘ < Ɔ < Ɔ << Ɔʹ < ⊘ < ʌ < ɥ < Ƶ < Ɔ < Ɔ < I < ɥ < Ɔ < I < ⊘ < O < Q < ɥ < ⊘ < ⊘ < Ɔ < + < E < Ɔ < ɥ < Ƶ < Ƶ

**Siwi**

Source: [Omniglot](#)

Language Tag: `siz-Tfng`

Opentype language system tag: BBR

Characters									
Tfng	o	Θ	Χ	Ἰ	Λ	Ε	Ϟ	Η	Κ
USV	2D30	2D31	2D33	2D36	2D37	2D39	2D3B	2D3C	2D3D
Latn	/a/	/b/	/g/	/j/	/d/	/ɖ/	/ə/	/f/	/k/
Tfng	⓪	Λ	Η	Χ	Ϛ	Ξ	Η	Ϛ	Ι
USV	2D40	2D43	2D44	2D45	2D47	2D49	2D4D	2D4E	2D4F
Latn	/h/	/ḥ/	/ʾ/	/x/	/q/	/i/	/l/	/m/	/n/
Tfng	Ϟ	Ο	Q	Υ	⓪	⓪	Ϛ	+	Ϛ
USV	2D53	2D54	2D55	2D56	2D59	2D5A	2D5B	2D5C	2D5E
Latn	/u/	/r/	/ɾ/	/ǵ/	/s/	/ʂ/	/š/	/t/	/č/
Tfng	Ε	Π	ς	Ϛ	Ϛ	Ϛ			
USV	2D5F	2D61	2D62	2D63	2D65	2D6F			
Latn	/ɸ/	/w/	/y/	/z/	/ʒ/	/ʷ/			

Other characters									
Tfng	oξ		oϞ		OO				
USV	2D30 2D49		2D30 2D53		2D54 2D54				
Latin	/ai/ /e/		/au/ /o/		/rr/				

Glyph variants and Biconsonants

Unknown.

Collation

o << oξ << oϞ < Θ << Θ<sup>ˆ</sup> < Χ << Χ<sup>ˆ</sup> < Λ < Ἰ < Ε < Ϟ < Η << Η<sup>ˆ</sup> < Κ < Κ<sup>ˆ</sup> < ⓪ < Λ < Η < Χ << Χ<sup>ˆ</sup> < Ϛ < Ξ < Η << Η<sup>ˆ</sup> < Ϛ < Ϛ<sup>ˆ</sup> < Ι < Ϟ < Ο << ΟΟ < Q < Υ << Υ<sup>ˆ</sup> < ⓪ < ⓪ < Ϛ < + < Ϛ < Ε < Π < ς < Ϛ < Ϛ

Tamasheq

Source: [Omniglot](#)

Language Tag: taq-Tfng

Opentype language system tag: TMH and BBR

Characters									
Tfng	o	Θ	Ƨ	ɿ	Λ / V	E	Ɔ	∴	∵
USV	2D30	2D31	2D34	2D36	2D37 or 2D38	2D39	2D3C	2D3E	2D42
Latn	/a/	/b/	/g/	/j/	/d/	/ɖ/	/f/	/k/	/h/
Tfng	ʌ	ɥ	∴	⋯	Σ	Ɔ or #	ɥ	Ɔ	ɿ
USV	2D43	2D44	2D46	2D48	2D49	2D4B or 2D4C	2D4D	2D4E	2D4F
Latn	/ɥ/	/ɛ/	/x/	/q/	/i/	/ž/	/l/	/m/	/n/
Tfng	!	ɔ	O	∴	⊙	⊙	⊙	+	Ǝ
USV	2D51	2D53	2D54	2D57	2D59	2D5A	2D5B	2D5C	2D5F
Latn	/ɲ/	/o/ / u/	/r/	/ɣ/	/s/	/ʂ/	/š/	/t/	/ʈ/
Tfng	ɹ	ɿ	Ɔ	Ɔ	<				
USV	2D61	2D62	2D63	2D65	2D66				
Latn	/w/	/y/	/z/	/ʒ/	/e/ /ə/				

**Glyph variants and Biconsonants**

Unknown.

**Collation**

o < Θ < Ƨ < ɿ < Λ / V < E < Ɔ < ∴ < ∵ < ʌ < ɥ < ∴ < ⋯ < Σ < # or Ɔ < ɥ < Ɔ < ɿ < ! < ɔ < O < ∴ < ⊙ < ⊙ < ⊙ < + < Ǝ < ɹ < ɿ < Ɔ < Ɔ < Ɔ < Ɔ < <

**Tamasheq (Mali)**

Source: [Savage, 2000](#)

Language Tag: taq-Tfng-ML

Opentype language system tag: TMH and BBR

Two of these characters are possibly not right. The second U+2D4D is wrong, but I do not know what it should be. U+2D49 is also possibly not correct. In the source it is reversed.

Characters									
Tfng	◦	Θ	ï	Λ	E	I	÷		???
USV	2D30	2D31	2D36	2D37	2D39	2D3C	2D3E	2D4D	2D4D ???
Latn	/a/	/b/	/g/	/d/	/d/	/f/	/k/	/l/	/l/
Tfng	⋮	::	...	≤	Υ	#	⌈		:
USV	2D42	2D46	2D48	2D49	2D4B	2D4C	2D4E	2D4F	2D53
Latn	/h/	/x/	/q/	/y/	/ž/	/z/	/m/	/n/	/w/
Tfng	○	⋮	⋮	⊙	#	8	+	F	⌘
USV	2D54	2D57	2D58	2D59	2D5A	2D5B	2D5C	2D5F	2D63
Latn	/r/	/x/	/j/	/s/	/s/	/š/	/t/	/t/	/z/

## Glyph variants

USV			
2D30	◦	>	•
2D3C	ℋ	>	I
2D4D	ℋ	>	
2D5C	+	>	+
2D5A	Ø	>	#
2D5F	ℰ	>	F
2D63	⌘	>	⌘



## Bi-Consonants

USV	2D7F between characters	→	Glyph
2D4F 2D37	+ + ^	→	×
2D59 2D4F	⊙ + +	→	⊙
2D4F 2D5C	+ + +	→	⋮
2D4F 2D3E	+ + ∴	→	⋮
2D4F 2D3C	+ + ]	→	⋮
2D54 2D5C	⊙ + + +	→	⊕
2D59 2D5C	⊙ + + +	→	⊕
2D49 2D5C	⋈ + + +	→	⋈
2D4D 2D5C	+ + +	→	⋈
2D53 2D5C	∴ + + +	→	⋈
2D4C 2D5C	⋈ + + +	→	⋈
2D4E 2D5C	⌈ + + +	→	⌈
2D3C 2D5C	⌈ + + +	→	⌈

## Contextual Shaping

Contextual Shaping						
	+		+		→	<sup>  </sup>
2D4D		2D4D		2D4D		
	+		+		→	<sup>I</sup>
2D4D		2D4F		2D4D		
	+		+		→	<sup>  </sup>
2D4F		2D4D		2D4F		
	+		+		→	<sup>I</sup>
2D4F		2D4F		2D4F		

## Collation

• < Θ < + < F < Λ < E < ∴ < ĩ < … < □ < | < O < I < © < # < № < # < 8 < X < ∷ < ∶ < ∸ < ∷ < ∥ < ∥ ???  
 < ∶ < ≲

## Tuareg (Azawagh dialect of Niger-Mali), Tagdal

**Source:** L2/04-142 (pages 8 & 31)

Language Tag: tda-Tfng

## Tahaggart Tamahaq

Language tag: thv-Tfng

Opentype language system tag: TMH and BBR

Keyman keyboard: [Tuareg Tifinagh](#) [taq, thv]

Font: [Akatab](#)

Source: Possibly from keyboard?

Characters									
Tfng	•	ⵓ	ⵙ	ⵉ	ⵏ	ⵉ	ⵢ	ⵔ	ⵓ
USV	2D30	2D31	2D34	2D36	2D37	2D39	2D3C	2D3E	2D42
Latn	/a/	/b/	/g/	/ǧ/	/d/	ɖ	/f/	/k/	/h/
Tfng	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ
USV	2D46	2D48	2D49	2D4B	2D4C	2D4D	2D4E	2D4F	2D50
Latn	/x/	/q/	/ɣ/	/j/	/z/	/d/	/m/	/n/	/ŋ/
Tfng	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ	ⵓ
USV	2D53	2D54	2D57	2D59	2D5B	2D5C	2D5F	2D63	
Latn	/u/	/r/	/ɣ/	/s/	/š/	/t/	/ʈ/	/z/	

### Glyph variants

USV			
2D30	ⵓ	>	•
2D34	ⵙ	>	ⵙ
2D3C	ⵢ	>	ⵢ
2D4B	ⵓ	>	ⵓ
2D4D	ⵓ	>	ⵓ
2D50	ⵓ	>	ⵓ
2D53	ⵓ	>	ⵓ
2D5B	ⵓ	>	ⵓ
2D63	ⵓ	>	ⵓ

### Biconsonants

Unknown.

## Tayart Tamajeq, Tuareg (Aïr dialect of Niger)

Source: [Omniglot](#) and [L2/04-142](#) (pages 8 & 31)

Language Tag: `thz-Tfng`

Opentype language system tag: `TMH` and `BBR`

The order of these characters is based on Unicode codepoints, not on the order listed in the sources. The two sources have an inconsistent character set. This is a combination of the two.

Characters									
Tfng	ⵏ	ⵙ	ⵢ	ⵏ	ⵓ	ⵔ	ⵙ	ⵢ	ⵏ
USV	2D30	2D33	2D36	2D37	2D39	203B	2D3C	2D3E	2D40
Latn	/a/	/g/	/ğ/	/d/	/ɖ/	/ə/	/f/	/k/	/b/
Tfng	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ
USV	2D42	2D46	2D48	2D49	2D4C	2D4D	2D4E	2D4F	2D51
Latn	/h/	/x/	/q/	/i/	/j/	/l/	/m/	/n/	/ŋ/
Tfng	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ
USV	2D53	2D54	2D55	2D57	2D59	2D5A	2D5B	2D5C	2D5F
Latn	/w/ / u/	/r/	/ɾ/	/ɣ/	/s/	/ʃ/	/š/	/t/	/ṭ/
Tfng	ⵢ	ⵢ / ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ	ⵢ			
USV	2D62	2D63 / 2D64	2D65	2D66	2D67	2D70			
Latn	/y/	/z/	/ẓ/	/e/	/o/				

It is unclear if this is meant to be a required bi-consonant.

Other "letters"									
Tfng	ⵢ								
USV	2D5C 2D5B								
Latn	č								

### Punctuation

All punctuation required for Neo-Tifinagh is also required for `thz`. In addition, the separator mark is used:

U+2D70 ⵢ.

## Glyph variants

o	>	•
Ḥ	>	Ḥ
Ḥ	>	Ḥ
o	>	:
Ḥ	>	Ḥ
--	>	..

## Biconsonants

Unknown.

## Collation

o < ① < X < Ḥ < E < o < < < Ḥ < : < : < : < ... < Ḥ < # < Ḥ < Ḥ < ! < -- < O < Q < : < ① < ① < Ḥ < + < + < Ḥ < E < o < Ḥ < Ḥ < Ḥ < Ḥ

## Tawallammat Tamajaq

Language Tag: ttq-Tfng, tmh-Tfng (macrolanguage)

Opentype language system tag: TMH and BBR

Keyman keyboard: [Tawallammat Tifinagh \(SIL\)](#) [ttq, tzm]

Font: [Tagmukay](#)

**Source:** Possibly from keyboard or Tagmukay font?

Characters									
Tfng	•	Ḥ	E	Ḥ	:	①	:	:	...
USV	2D30	2D36	2D39	2D3C	2D3E	2D40	2D42	2D46	2D48
Latn	/a/	/g/	/d/	/f/	/k/	/b/	/h/	/q/	/x/
Tfng	Ḥ	#	Ḥ	Ḥ	Ḥ	Ḥ	:	○	:
USV	2D49	2D4C	2D4D	2D4E	2D4F	2D51	2D53	2D54	2D57
Latn	/i/ /y/	/j/	/l/	/m/	/n/	/ŋ/	/w/	/r/	/c/
Tfng	①	Ḥ	+	Ḥ	Ḥ	Ḥ	..		
USV	2D59	2D5B	2D5C	2D62	2D63	2D64	2D67		
Latn	/s/	/š/	/t/	/y/	/z/	/z/	/o/		

## Vowels

SIL and APT have differing orthographies for the same language

**SIL**

Vowels						
Tfng	ⵇ	ⵉ	ⵊ	ⵋ	ⵌ	ⵍ
USV	2D30 + 0302	2D30 + 0306	2D62 + 0323	2D62 + 0302	2D53 + 0302	2D67 + 0302
Latn	/a/	/ə/	/i/	/e/	/u/	/o/

**APT**

Vowels						
Tfng	ⵇ	ⵉ	ⵊ	ⵋ	ⵌ	ⵍ
USV	2D30	2D66	2D62	2D67		
Latn	/a/	/ə/	/i/	/e/	/u/	/o/

**Punctuation**

All punctuation required for Neo-Tifinagh is also required for ttq. In addition, the separator mark is used:

U+2D70 ⵏ.

**Glyph variants**

USV			
2D30	ⵇ	>	ⵉ
2D3C	ⵊ	>	ⵋ
2D4D	ⵌ	>	ⵍ
2D53	ⵎ	>	ⵏ
2D5B	ⵐ	>	ⵑ
2D63	ⵒ	>	ⵓ

## Tri- Bi-Consonants

USV	2D7F between characters	→	Glyph
2D3C 2D5C	𐌹 + ..... + +	→	𐌹𐌺
2D4D 2D5C	𐌺 + ..... + +	→	𐌺𐌻
2D4E 2D40	𐌺 + ..... + ①	→	⊖
2D4E 2D59	𐌺 + ..... + ②	→	⊗
2D4E 2D5C	𐌺 + ..... + +	→	𐌺𐌻
2D4F 2D36	𐌻 + ..... + 𐌿	→	𐌻𐌿
2D4F 2D39	𐌻 + ..... + 𐌺	→	𐌻𐌺
2D4F 2D3C	𐌻 + ..... + 𐌹	→	𐌻𐌹
2D4F 2D3C 2D5C	𐌻 + ..... + 𐌹 + ..... + +	→	𐌻𐌹𐌺
2D4F 2D3E	𐌻 + ..... + 𐌾	→	𐌻𐌾
2D4F 2D4C	𐌻 + ..... + 𐌾	→	𐌻𐌾
2D4F 2D57	𐌻 + ..... + 𐌾	→	𐌻𐌾
2D4F 2D59	𐌻 + ..... + ②	→	⊗
2D4F 2D5C	𐌻 + ..... + +	→	𐌻𐌻
2D4F 2D64	𐌻 + ..... + 𐌿	→	𐌻𐌿
2D54 2D5C	⊖ + ..... + +	→	⊕
2D59 2D5C	② + ..... + +	→	⊕
2D5B 2D5C	𐌺 + ..... + +	→	𐌺𐌻

## Contextual Shaping

Contextual Shaping						
	+		+		→	\
2D4D		2D4D		2D4D		
	+		+		→	\
2D4D		2D4F		2D4D		
	+		+		→	\
2D4F		2D4D		2D4F		
	+		+		→	\
2D4F		2D4F		2D4F		

## Other languages with little or no information

These language are reported to have used or are using Tifinagh script. However, no further information is available.

### Awjilah

Language Tag: `auj-Tfng`

### Ghadamès

Language Tag: `gha-Tfng`

### Taznatit

Language Tag: `grr-Tfng`

### Nafusi, Zuwara

Source: [Omniglot](#)

Language Tag: `jbn-Tfng`

Omniglot indicates this language can be written with Tifinagh, but no further information is given.

### Tumzabt

Language Tags: `mzb-Tfng`

**Source:** Savage, 2003. p. 2.

This source lists a set of characters that are used in a Algerian school text book entitled “Adlis” printed in 1988 (pp 12,13). It is unknown how widely used this book (or the characters) are actually used.

### Numidian

Language Tag: `nxm-Tfng`

### Tachawit, Tacawit

Language Tags: `shy-Tfng`

**Source:** Savage, 2003. p. 2.

This source lists a set of characters that are used in a Algerian school text book entitled "Adlis" printed in 1988 (pp 12,13). It is unknown how widely used this book (or the characters) are actually used.

## Tetserret

Language Tag: `tez-Tfng`

## Zenaga

Language Tag: `zen-Tfng`

## Other Berber languages

These are Berber languages which do not appear to have ever used the Tifinagh script:

- Chenoua [`cnu`]
- Judeo-Berber [`jbe`]
- Tagargrent, Ouargli [`oua`]
- Sened [`sds`]
- Senhaja Berber [`sjs`]
- Sawknah [`swn`]
- Tidikelt Tamazight [`tia`]
- Temachine Tamazight [`tjo`]

## Acknowledgements

The following people have generously offered feedback for this document: Jon Coblentz.

## References

[Omniplot - Central Atlas Tamazight \(Tamaziɣt / ⵜⴰⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵣⴰⵢⵔⴰⵢⵜ\)](#) [`tzm`]

[Omniplot - Kabyle \(Taqbaylit / ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵜⴰⵣⴰⵢⵔⴰⵢⵜ\)](#) [`kab`]

[Omniplot - Riffian \(Tarifit / ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵜⴰⵣⴰⵢⵔⴰⵢⵜ\)](#) [`rif`]

[Omniplot - Shilha \(Tašəlḥiyt / ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵜⴰⵣⴰⵢⵔⴰⵢⵜ\)](#) [`gho`]

[Omniplot - Siwi \(ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵜⴰⵣⴰⵢⵔⴰⵢⵜ / Jlan n isiwan\)](#) [`siz`]

[Omniplot - Tamasheq \(Tafaghst\) \[taq\]](#) (but could be other languages?)

[Omniplot - Tayart Tamajeq \(Tamajeq, ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵜⴰⵣⴰⵢⵔⴰⵢⵜ\)](#) [`thz`]

[Tifinaghe-IRCAM \[tzm\]](#)

Aghali-Zakara, M. 1994. "Graphies berbères et dilemme de diffusion: interactions des alphabets latin, ajami et tifinagh, Etudes et Documents berbères, 11, 1994 : 107-121.

Andries, P. 2004-06-06. Proposal to add the Tifinagh Script. N2739R ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N2739. <http://anubis.dkuug.dk/jtc1/sc2/wg2/docs/n2739.pdf>.

\_\_\_\_\_. 2005. Inventaire des oeils de la police pan-berbère Hapax Berbère. <http://hapax.qc.ca/polices/inventaire-des-oeils.pdf> (accessed 19-May-2008)

de Foucauld, Charles Eugène. 1951. Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar. 4 vols. [Paris]: Imprimerie nationale de France.

Savage, Andrew. 2000. Writing Tuareg Vowels. Advantages and Disadvantages of the Three Script Options: Arabic, Tifinagh and Roman. Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Letters in Linguistics from the Univerisity of New England, New South Wales, Australia.

\_\_\_\_\_. 2003. [Tifinagh Unicode Propositions](#), Stanthorpe.



## ALPHABETS OF TAMASHEK IN MALI

[Entrance to Kidal.](#)

[Souad Sahraoui. 2021. English and the Languages of Algeria: Suggestions towards a New Language Policy](#)

[lexilogos.com input](#)

[Tamazight: Neo-Tifinagh orthography notes](#)

[The Tifinagh alphabet](#)

[Grammaire Tamachek](#)

[Livre I](#)

[P. Thott-Hansen, Kortfattet Dansk Haandbog i de vigtigste af Afrikas Sprog, København, 1969.](#)

[Comparaison entre le libyque \(occidental et oriental\), le tifinagh saharien, six variations du système touarègue et le néo-tifinagh développé par l'Académie berbère](#)

[Temehu](#)

[Lameen Souag](#)

[L2/04-195. 2004. Projet de norme marocaine: Alphabet tifinaghe](#)

This guide is from the [unicode-resources/Tfng](#) and is copyright © 2023-2024 SIL International.